

Nombre: Sabina
Apellido: Nocilla
Fecha de nacimiento: 6 de septiembre de 1968
Lugar: Chianciano Terme, Siena, Italia
Nacionalidad: Italiana
Estado civil: divorciada
Domicilio: Pozuelo, 8; Colmenarejo
28270 Madrid
Teléfono: 91-8425056 - 675042091
Idiomas: Italiano (lengua materna)
Español (bilingüe); Inglés B1;
Correo electrónico: nocilla.sabina@gmail.com

Curriculum académico

Grado en Lengua y Cultura Italiana para Extranjeros especialidad en Didáctica y Lingüística General (2011) en el *Consorzio ICON*, carrera organizada por varias universidades italianas y patrocinada por el Ministerio de Cultura italiano con nota final de 10 con **Matrícula de Honor**.

Licenciada en Filología Hispánica (1994) en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Florencia, nota final de **Matrícula de Honor**. Licenciatura **homologada** en España por el Ministerio de Educación y Ciencia.

Cursos de doctorado terminados en 1999 el Departamento de Filología hispánica de la **Universidad Complutense de Madrid**, incluido el trabajo de investigación sobre semiología teatral.

Curriculum profesional

2018 Socia fundadora de la AIFIO (Asociación Italiana para la Formación y la Enseñanza Online) cuya página web está actualmente en construcción <https://www.facebook.com/groups/aionline/about/>

2016-18 Profesora de Técnicas de Comunicación Escrita asignatura orientada a facilitar la adquisición de las destrezas básicas de interpretación y producción de la información, así como de la gestión de la misma, en la Facultad de Derecho de la Universidad Pontificia Comillas de Madrid.

2015-18 Profesora de Habilidades Profesionales asignatura orientada a trabajar con los alumnos las habilidades de **comunicación escrita y de búsqueda de información** en el Departamento de Gestión Empresarial de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad Pontificia Comillas de Madrid

2011-2018 Profesora de Didáctica de Lenguas Extranjeras en el Grado de Traducción e Interpretación de la Universidad Pontificia Comillas de Madrid.

2011-2018 Profesora de Lengua Italiana A1- B2 en el Grado de Traducción e Interpretación de la Universidad Pontificia Comillas de Madrid.

2011-2018 Gestión online de las asignaturas a través de **Moodle** e impartición de una asignatura online a través de Lynk y Office 365.

1995-2011 Profesora de Lengua Italiana y Traducción Inversa en la Licenciatura de Traducción e Interpretación de la Universidad Pontificia Comillas de Madrid.

1992-1996 Profesora de Lengua Italiana en el *Instituto Italiano de Cultura* de Madrid.

1993-1994 Profesora Auxiliar de Lengua Italiana en el I.B. Beatriz Galindo de Madrid con una beca del Ministerio de Educación y Ciencia.

1994-1998 Traductora literaria (italiano-español, inglés-español) para diversas editoriales.

Publicaciones

Nocilla, S. (traducción de), *Arquitecturas y ornamentos barrocos. Los Rabaglio y el arte cortesano del siglo XVII en Madrid*. Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, **ISBN: 8487181538**

Nocilla, S., "Transfer come fattore di variabilità nell'acquisizione di una seconda lingua. Il caso dell'Italiano L2 di apprendenti ispanofoni." *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. pp. 191 - 213. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 01/12/2011. **ISBN 978-84-8468-373-5**